



***Liebe Mitglieder!***

Wenn Sie dieses Bulletin in Händen halten, nähert sich das Jahresende unaufhaltsam.

1998 wird Ihnen die SGA (noch) etwas mehr bieten als sonst, nämlich drei Tagungen statt deren zwei, denn die DAGA 98 ist auch unsere Tagung!

Mit den neuesten Informationen, dem speziellen Anmeldeformular und dem beiliegenden Einzahlungsschein wollen wir Ihnen die Einschreibung so leicht wie möglich machen.

So hoffen ich nun auf eine Flut von Anmeldungen von SGA-Mitgliedern.

Ich wünsche ich Ihnen alles Gute zum Jahreswechsel und ein erfolgreiches 1998.

***Chers membres!***

Vous venez de recevoir ce courrier ? C'est le signe que la fin de l'année approche.

En 1998, la SSA vous fera bénéficier de plus (encore) d'avantages. Elle vous conviera en effet à trois réunions au lieu de deux. Car la DAGA 98, c'est aussi notre réunion.

Les dernières informations, le formulaire d'inscription spécial et le bulletin d'inscription ci-joint sont destinés à vous simplifier les formalités de participation. Nous espérons ainsi de nous voir prochainement débordés par un déluge d'inscriptions.

Dans cette attente, je vous présente mes meilleurs vœux pour la Nouvelle Année.



Präsident der SGA  
Président de la SSA

**Akustik Schweiz und international**

**L'acoustique en Suisse et à l'étranger**

*Mitgliederbeitrag 1998*

Wegen Verwechslungsgefahr mit dem Einzahlungsschein für die DAGA 98 wird der Einzahlungsschein für den Mitgliederbeitrag erst beim nächsten Versand beigelegt.

Der Einzahlungsschein, der hier beiliegt, ist ausschliesslich zur Ueberweisung der DAGA-Teilnahmegebühr zu verwenden!

*Herbsttagung und GV 1997 in Bern*

Eine äusserst interessante Herbsttagung liegt hinter uns. Aus meiner Sicht wurde das Ziel "Bilanz und Ausblick zur LSV" voll erreicht: Die Kurzbeiträge am Donnerstag gaben einen ausgezeichneten Überblick zum Stand bei den verschiedenen Lärmarten, und die Vorträge am Freitag erweiterten den Horizont in geografischer und zeitlicher Dimension. Beim Blick in die Zukunft wurde sogar das Dezibel in Frage gestellt!

Auf mehrfachen Wunsch von Mitgliedern hat sich Kurt Heutschi Kopien der Folien der beiden Freitagsreferate beschafft. Sie können mit einem frankierten und adressierten Retourcouvert im Format A4 bei ihm angefordert werden (SGA, Postfach, 8600 Dübendorf).

Die praktischen Vorführungen am Nachmittag in Thun boten in den Pausen auch Gelegenheit für den informellen Erfahrungsaustausch.

Ein herzlicher Dank geht an das ganze Organisationskomitee, vor allem an den krankheits halber an der Tagung abwesenden Matthias Brechbühl.

Als Beilage zu diesem Bulletin finden Sie das Protokoll der Mitgliederversammlung.

Die Herbsttagung und Mitgliederversammlung werden am 15. und 16. Oktober stattfinden.

*Frühjahrstagung der SGA*

Westschweiz, 11. und 12. Juni 1998

Erneut im Zeichen eidgenössischer Freundschaft, wird die Frühjahrstagung sich als "*akustisches Rallye*" abspielen, in dessen Verlauf wir verschiedene Örtlichkeiten besichtigen, die in technischer, kultureller oder historischer Hinsicht bemerkenswert sind.

*Cotisations 1998*

Pour éviter tout risque de confusion avec le bulletin de versement de la DAGA 98, celui des cotisations des membres de la SSA vous parviendra à l'occasion du prochain envoi.

Le bulletin que vous venez de recevoir ci-joint est exclusivement destiné à l'inscription à la DAGA 98 !

*Journées d'automne et AG 1997 à Berne*

La Journée d'automne fut des plus intéressantes. En ce qui me concerne, j'estime que l'objectif «Bilan et perspectives pour l'OPB» a été pleinement rempli: les présentations brèves du jeudi on donné un excellent aperçu des différentes situations de bruit, et les présentations du vendredi ont élargi notre horizon géographique et temporel. Lors d'une petite incursion dans le futur la notion même de décibel a été remise en question!

Suite à de nombreuses demandes, Monsieur K. Heutschi s'est procuré les transparents des deux exposés du vendredi. Il vous en remettra des copies si vous lui envoyez une enveloppe A4 affranchie et adressée à votre nom (SSA, Case postale, 8600 Dübendorf).

Les démonstrations pratiques l'après-midi à Thoune apportaient en plus pendant les pauses une occasion d'échange d'expériences.

Nous adressons nos plus vifs remerciements au comité d'organisation et surtout à Monsieur M. Brechbühl, qui n'a pu être des nôtres pour cause de maladie.

En annexe de ce Courrier, vous trouverez le procès-verbal de l'assemblée générale.

Les journées d'automne et l'assemblée générale se tiendront les 15 et 16 octobre.

*Journées de printemps de la SSA*

Suisse Romande - 11 et 12 Juin 1998

A nouveau placées sous le signe de l'amitié confédérale, ces Journées prendront les allures d'un "Rallye acoustique" à la faveur duquel nous visiterons de nombreux sites, qui, du point de vue technique, culturel ou historique, constituent autant d'étapes remarquables.

### *EAA Index*

Wer seine Adresse für einen Eintrag im europäischen Akustiker-Verzeichnis sperren lassen möchte, ist gebeten, dies bis 15. Januar 1998 an unseren Sekretär Kurt Heutschli zu melden. Gemäss Beschluss an der GV werden die Adressen der übrigen Mitglieder auch im EAA-Index aufgeführt.

### **DAGA 98**

#### *Programm*

Rund 260 Vorträge und über 50 Poster bilden das wissenschaftliche Programm. Die Beiträge aus der Schweiz machen einen Anteil von knapp 10% aus. Besonders erfreulich sind die zahlreichen Vortragsanmeldungen aus der Westschweiz.

Das Programmheft wird allen bereits angemeldeten Teilnehmern sowie den bekannten Interessenten (Datenbank der DEGA) zugestellt.

#### *Anmeldung*

Um Ihnen die Anmeldung als Teilnehmer so einfach als möglich zu machen, liegen diesem Versand ein spezielles Anmeldeformular sowie ein vorgedruckter Einzahlungsschein bei.

Das Einschreibformular senden Sie bitte nicht an die SGA, sondern an die im Kopf des Formulars vermerkte Adresse:

Peter Trauffer, Postfach 66, 4410 Liestal  
Fax 061 - 925 69 82

#### *Sponsoren gesucht*

Für unsere Kollektivmitglieder liegt eine spezielle Information zum Thema "Sponsoring der DAGA 98" bei.

#### *Industrieausstellung*

Auch an der DAGA 98 in Zürich wird der Industrie die Möglichkeit geboten, den Akustikern die neuesten Produkte zu präsentieren. SGA- und DEGA-Firmenmitglieder können zu Vorzugsbedingungen ausstellen. Firmen, welche nähere Informationen oder das Anmeldeformular erhalten möchten, melden sich bitte bei der nachfolgenden Adresse. Anmeldetermin ist der 31. Januar 1998.

### *Index de la EAA*

Conformément à la décision prise lors de la dernière assemblée générale, les adresses de tous les membres seront inscrites dans cet index. Ceux d'entre-vous qui souhaiteraient ne pas y figurer sont priés de le faire savoir d'ici au 15 janvier 1998 à notre secrétaire, Monsieur K. Heutschli.

### **DAGA 98**

#### *Programme*

Sa partie scientifique se compose de 260 présentations et de plus de 50 posters. Les présentations suisses constituent un apport de 10%. Les contributions nombreuses émanant de Suisse romande nous ont particulièrement réjouis.

Les participants déjà inscrits, de même que les personnes qui figurent dans la banque de données de la DEGA recevront le programme.

#### *Inscriptions*

Afin de vous simplifier les formalités de participation, nous avons joint à cet envoi un formulaire d'inscription spécial ainsi qu'un bulletin de versement déjà rempli.

Prière de ne pas retourner le formulaire d'inscription à la SSA. Il comporte une adresse, à laquelle vous voudrez bien l'envoyer. La voici: Peter Trauffer, Case postale 66, 4410 Liestal, Fax: 061/ 925 69 82

#### *Cherchons sponsors*

Les membres collectifs trouveront ci-joint une information spéciale concernant le thème «Sponsoring de la DAGA 98».

#### *Exposition*

La DAGA 98 de Zürich offrira à l'industrie la possibilité de présenter aux acousticiens ses tout derniers produits. Les membres collectifs de la SSA ou de la DEGA bénéficient de conditions particulièrement intéressantes. Des entreprises souhaitant recevoir des informations détaillées ou le formulaire d'inscription pour l'exposition sont priées de s'adresser jusqu'au 31 janvier à:



*AES Swiss Section*

Was wäre die Akustik ohne Audiotechnik - was die Audiotechnik ohne Akustik? Einige SGA-Mitglieder sind deshalb seit langem bei der *AUDIO ENGINEERING SOCIETY (AES)* dabei und umgekehrt. Trotz teilweise (und zunehmend) enger Beziehungen ist nicht in beiden Kreisen bekannt, dass es eine AES bzw. eine SGA überhaupt gibt. Mit dem Präsidenten der AES Swiss Section, Markus Erne, habe ich deshalb eine gegenseitige Information über unsere Organisationen abgesprochen.

Sie finden als Beilage eine Kurzinformation über die Audio Engineering Society, wie üblich auf englisch. Eine Veranstaltung, an welcher sowohl AES- wie auch SGA-Mitglieder teilnehmen können, ist geplant: - schauen Sie einmal unter "Veranstaltungen" beim 28. Mai ...

*AES Section Suisse*

Que serait l'acoustique sans la technique audio? Que serait la technique audio sans l'acoustique? Pas grand chose... Aussi certains membres de la SSA sont-ils également membres de l'Audio Engineering Society (AES) et vice versa. Mais beaucoup de membres respectifs ignorent encore l'existence qui de la SSA, qui de l'AES. Aussi ai-je décidé, en collaboration avec Monsieur Markus Erne, président de la Section Suisse, d'organiser une campagne d'information bilatérale.

Vous trouverez en annexe quelques informations brèves sur l'Audio Engineering Society, en anglais, comme d'habitude. Nous avons déjà prévu une manifestation qui réunirait les membres des deux sociétés. Regardez sous "manifestations" s.v.p ....

<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>MANIFESTATIONS</b>
Akustisches Kolloquium an der ETH Zürich	Colloque d'acoustique à l'EPFZ.
3.12.97 Karlheinz Stegmaier, Berlin: Akustische Grundlagen beim Tonstudiobau	
14.1.98 Jürg Stettbacher, ETH: Audiometrie zur Beurteilung des binauralen Gehörs	
21.1.98 Prof. Eric Rathe, Russikon: 37 Jahre Akustik	
04.2.98 Daniel v. Grünigen, Burgdorf: Auslöschung von Lärm durch Gegenlärm in einem Rohr	
<b>23.-26. 03. 1998 DAGA 98 an der ETH Zürich</b> , organisiert durch SGA (vgl. Hinweise im Text)	
<b>28. Mai 1998 Microphone Workshop AES / SGA-SSA, Lucerne (Suva / Soundville)</b>	
<b>11.-12. 06. 1998 Journées de printemps de la SSA à Lausanne</b> <b>Frühjahrstagung der SGA in und um Lausanne</b>	
20.-26. 06. 1998 <b>ASA Meeting + International Congress on Acoustics (ICA)</b> , Seattle, USA	
04.-07. 10. 1998 <b>EuroNoise 98, München</b> ("Sprachrohr" 15; Deadline for abstracts: 15.01.98)	
<b>15.-16. 10. 1998 Journées d'automne et assemblée générale de la SSA / GV SGA</b>	
16.-18. 11. 1998 <b>Inter-Noise 98 Christchurch, New Zealand</b> <a href="http://www.auckland.ac.nz/internoise98">www.auckland.ac.nz/internoise98</a>	
20. 11 1998 <b>Symposium on Recreational Noise</b> , Queenstown NZ	
22.-26. 11. 1998 <b>Noise Effects 98 (ICBEN)</b> , Sydney AUS	

*Vorlesungsskript von Robert Hofmann*  
 "Lärm und Lärmbekämpfung in der Schweiz",  
 Oktober 1997, 331 Seiten, verfügbar als Ringbuch oder Broschüre mit verklebtem Rücken zum Preis von Fr. 60.-.  
 Bestellungen bitte an:  
 Frau Amacher, Tel. 01 823 42 77 (EMPA)

*Script de Monsieur R. Hofmann*  
 "Bruit et lutte contre le bruit en Suisse", octobre 1997, 331 pages, disponible sous forme reliée avec des anneaux ou en brochure avec dos cartonné, au prix de Fr. 60.-. Pour vos commandes, prière de vous adresser à :  
 Madame Amacher, tél. 01/ 823 42 77 (EMPA)